



*Glückwunsch
zum 8. März!*

Weltfrauentag, Frauenkampftag, Internationaler Frauentag – der 8. März als besonderes Datum hat viele Namen, aber eine Bedeutung: hinter der Idee, die vor mehr als hundert Jahren unter anderem Clara Zetkin vertrat, steckt der Wunsch nach mehr Gleichberechtigung zwischen den Geschlechtern. In vielen Ländern der ehemaligen Sowjetunion hat der Tag eine lange Tradition als offizieller Feiertag. Auch in Berlin ist man auf den Geschmack gekommen und folgt seit einem Jahr als erstes deutsches Bundesland diesem Vorbild. Der 8. März wird in vielen Städten weltweit genutzt, um mit Demonstrationen und anderen Aktionen auf gesellschaftliche Missstände aufmerksam zu machen. Für die meisten aber ist er einfach ein Tag der Wertschätzung gegenüber dem weiblichen Geschlecht. In dem Sinne gratuliert auch die Redaktion der DAZ von ganzem Herzen allen Ehefrauen und Lebensgefährtinnen, Müttern und Töchtern, Großmüttern und Enkeltöchtern, Schwestern und Tanten zum Frauentag.

Die EAWU – ein guter oder schlechter Deal?

Seit fünf Jahren gibt es die Eurasiatische Wirtschaftsunion, die Nursultan Nasarbajew 1994 als Integrationsform für die postsowjetischen Länder ins Gespräch brachte. Inzwischen zeichnen sich erste Entwicklungstendenzen ab. Erfolge werden sichtbar – aber auch Probleme.

>> 3

„WeAlmaty“ zieht Fazit

Zehn Projekte wurden im Rahmen der dreijährigen Initiative gestartet, die darauf abzielt, die Lebensqualität in der Hauptstadt des Südens auf ein höheres Niveau zu heben. Das British Council und die anderen Träger zeigen sich zufrieden mit den erzielten Ergebnissen.

>> 5

Philosophen von der Seidenstraße

Platon, Aristoteles und Kant sind nahezu allen Europäern ein Begriff. Dass es ohne die Denker aus Zentralasien womöglich keine Computer gäbe und die Grundlagen unserer Medizin-Kenntnisse maßgeblich von ihnen mitgeprägt wurden, wissen dagegen die wenigsten.

>> 11

ПОДПИШИСЬ НА СВОЮ ГАЗЕТУ!

Дорогие читатели!

Уведомляем вас, что продолжается подписная кампания на газету «Deutsche Allgemeine Zeitung» на 2020 год.

Жители Казахстана могут обратиться в ближайшее отделение АО «Казпочта». Просто сообщите оператору наш подписной индекс **65414** и оплатите абонемент на необходимый период (город – 366,25 тг. в месяц, село – 384,87 тг.).

Заявку на электронную версию (стоимость абонемента – 8 400 тенге) вы можете отправить на e-mail abo@daz.asia или перейдя по ссылке <http://daz.asia/ru/product/godovaya-podpiska-na-52-nomera/>.

До новых встреч!



DAZ IM NETZ

- Печатная версия (ПИ 65414)
- PDF-версия ([mailto: abo@daz.asia](mailto:abo@daz.asia))
- <http://facebook.com/daz.asia>
- <https://vk.com/daz.asia>
- https://www.instagram.com/daz_asia/
- https://twitter.com/daz_asia
- <https://ok.ru/dazasia>

Aktuell

Menschen in Deutschland arbeiten Rekord

Die Menschen in Deutschland haben im vergangenen Jahr 62,7 Milliarden Stunden gearbeitet – ein neuer Rekord, wie das Institut für Arbeitsmarkt- und Berufsforschung in Nürnberg errechnete. Die Zahl entspreche einem Plus von 0,6 Prozent im Vergleich zum Vorjahr und bedeute den höchsten Stand seit 1991, teilte das IAB am Dienstag in Nürnberg mit. Damals waren die Daten erstmals erhoben worden. „Im Jahr 2019 gab es erneut einen Rekordwert beim Arbeitsvolumen. Dieser wurde erreicht, obwohl die durchschnittliche Arbeitszeit pro Kopf im Zuge des Wirtschaftsabschwungs zurückging. So wurden weniger Überstunden geleistet, und gerade in Zeitarbeit und Industrie sind vor allem Jobs mit hoher Arbeitszeit weggefallen“, sagte Enzo Weber, Leiter des IAB-Forschungsbereichs „Prognosen und gesamtwirtschaftliche Analysen“. Der Hauptgrund für die gestiegene Arbeitsleistung sei der Anstieg der Erwerbstätigenzahlen um 0,9 Prozent auf knapp 45,3 Millionen. Jeder Erwerbstätige arbeitete 2019 im Schnitt 1.386 Stunden. Selbstständige arbeiteten demnach im Durchschnitt sogar 1.902 Stunden, in Vollzeit beschäftigte Arbeitnehmer dagegen nur 1.642 Stunden. (dpa)

«Лучший преподаватель вуза»

Вице-министр образования и науки Республики Казахстан Мирас Дауленов вручил гранты обладателям звания «Лучший преподаватель вуза». На церемонии награждения, состоявшейся 28 февраля 2020 года, чествовали 200 победителей из 48 высших учебных заведений страны, среди которых 56 докторов наук, 68 кандидатов наук, 58 докторов PhD и 18 магистров. В конкурсе на присвоение звания «Лучший преподаватель вуза» приняли участие 471 претендент из 81 высшего учебного заведения республики. Научно-педагогическая деятельность преподавателей оценивалась по качественным и количественным показателям: разработка и издание учебников, монографий, учебных пособий на английском языке; наличие сертификата об успешном прохождении обучения по курсу на базе платформы массовых открытых онлайн курсов и т.д. Данный грант дает преподавателям вузов возможность пройти стажировку в ведущих университетах мира для повышения квалификации и проведения научно-исследовательских работ.

Перспективы ЕАЭС для стран-участниц

В столице прошла международная конференция на тему «Евразийский экономический союз – геополитика и экономические аспекты». Ее продолжением стал круглый стол «Перспективы ЕАЭС для стран-участниц» в городе Алматы, в котором приняли участие известные казахстанские и международные эксперты из Казахстана, Беларуси, Армении, Кыргызстана и Германии.

Екатерина Лойченко

■ Как отметил Томас Хельм, директор Представительства Фонда им. Конрада Аденауэра в Казахстане, сегодня экспертам необходимо понять, как извлечь максимальную выгоду для всех стран-участниц Евразийского экономического союза.

В связи с этим были рассмотрены вопросы сопряжения инициативы ЕАЭС с проектом «Один пояс – один путь», цифровизации, интеграции ЕАЭС в сфере образования и науки, налоговые аспекты и другие актуальные темы, которые волнуют не только самих участников интеграционного объединения, но и мировое сообщество в целом.

Прошло уже пять лет со дня образования ЕАЭС, и путь его был непростым. Об этом упомянула Асель Абен, доктор Ph.D экономических наук, руководитель Представительства Казахстанского института стратегических исследований при Президенте РК в Алматы: «Евразийский Союз развивался в довольно сложных политических и экономических условиях, но тем не менее он состоялся и достиг определенных успехов. Формирование Союза обеспечило возможность расширения свободы движения товаров, услуг и рабочей силы, что положительно отразилось на экономических показателях».

Михаил Томкович, к.э.н., начальник главного аналитического центра государственного учреждения «Научно-иссле-



Фото: Екатерина Лойченко

довательский экономический институт Министерства экономики Республики Беларусь» в своем докладе рассказал о мировых экономических тенденциях, оказывающих влияние на государства-члены ЕАЭС и о возможных мерах реагирования на них. Им был сделан акцент на то, что сейчас формируется новая мировая экономика с выстраиванием экономических границ, которые не совпадают с политическими. Это усиливает влияние внешних факторов на отдельные государства.

О развитии IT-сектора в Армении, о его направлениях в рамках Евразийского Союза рассказал Артем Садоян, Предсе-

датель «Sadoyan Technologies». Правительство Армении уделяет огромное внимание IT-технологиям: это предоставление привилегий для стартапов и увеличение учебных заведений, где осуществляется преподавание IT. Спикером были приведены реальные примеры успешных проектов, в том числе и личных, которые вполне могут начать развиваться и в других странах-участницах ЕАЭС.

Участники круглого стола после ряда выступлений провели дискуссию, которая смогла открыть новые формы фокусировки внимания по теме «Перспективы ЕАЭС для стран-участниц». ■

75 лет ООН: взгляд в будущее

В офисе Организации Объединённых Наций в г. Алматы состоялся круглый стол, приуроченный к 28-й годовщине вступления Республики Казахстан в ООН и 75-летию её создания.

■ В мероприятии, состоявшемся при содействии Казахстанского Медиа Альянса в партнерстве с Представительствами МИД РК и ООН в Алматы, приняли участие представители агентств ООН, дипломатического корпуса, общественных и научных кругов.

Ерлан Искаков, глава Представительства МИД РК в г. Алматы, отметил, что Казахстан, опираясь на свой опыт конструктивного многостороннего взаимодействия, делает акцент на позицию регионального партнера в области устойчивого развития. В этом плане одним из стратегических приоритетов является инициатива Первого Президента РК – Елбасы Нурсултана Назарбаева по созданию Межрегионального Центра ООН в г. Алматы с фокусом на цели устойчивого развития. Наша республика активно участвует в работе структур ООН, содействует развитию взаимодействия диалоговых площадок с региональными организациями и планомерно реализует её основные программные документы.

Руководитель департамента глобальных коммуникаций ООН в РК Властимил Самек в свою очередь подчеркнул, что Казахстан за годы тесного сотрудничества стал активным членом организации, выступая с актуальными инициативами по мерам укрепления сотрудничества и разрешения конфликтов в регионе.



75-летие ООН посвящено двум приоритетам – цифровизации и привлечению молодежи. В нашей республике также ведется работа в данных направлениях: приняты Государственная программа «Цифровой Казахстан», прошлый год был Годом молодежи, а текущий – Год волонтера.

Постоянный представитель РК при ООН в 1999-2003 гг., дипломат Мадина Джарбусынова отметила, что Казахстан, став членом ООН, получил реальную возможность полноценно участвовать в выработке решений по актуальным мировым проблемам. Он вносит реальный вклад в многосторонние усилия главной международной организации. Основные инициативы Казахстана в ООН направлены на укрепление мира и международной безопасности, разоружение и укрепление режима нераспространения ядерного оружия, прекращение и запрещение ядерных испытаний. Исторический вклад и последовательная позиция РК в этой сфере получили подтверждение и признание со стороны мирового сообщества избранием Казахстана непостоянным членом Совета Безопасности ООН в 2017-2018 гг.

Экспертное сообщество высоко оценило тесное взаимодействие Казахстана и ООН, сумевшее выйти на очень высокий уровень сотрудничества и ставшее поистине стратегическим партнерством. ■

„Is it a good or a bad deal?“

Die Eurasische Wirtschaftsunion (EAWU) gibt es seit mittlerweile fünf Jahren. Die Konrad-Adenauer-Stiftung hat das zum Anlass genommen, einen runden Tisch in Almaty zu organisieren. Dabei wurden zwar Erfolge gefeiert, aber auch über Probleme der Union gesprochen.

Antonio Prokscha

Die Idee für eine Eurasische Wirtschaftsunion kann Kasachstan für sich verbuchen. Bereits 1994 sprach der damalige kasachische Präsident Nursultan Nasarbajew bei einer Rede in Moskau von einer Union zwischen Ex-Sowjetstaaten nach dem Vorbild der EU. Doch dauerte es noch knapp zwanzig Jahre, bis aus Nasarbajews Vision Wirklichkeit werden sollte und am 1. Januar 2015 die EAWU entstand.

Nach den ersten fünf Jahren lassen sich erste Entwicklungen absehen und es wird klarer, welchen Platz die Union auf dem Weltmarkt einnimmt. Genau darum ging es vergangene Woche bei der Diskussion „Eurasian Economic Union perspectives for the Member States“, die die Konrad-Adenauer-Stiftung in Almaty organisierte.

Fokus auf Wirtschaft und Integration

„Viele sehen die EAWU skeptisch. Jedoch gibt es sie weiterhin, und sie hat Erfolge zu verzeichnen“, sagt die deutsche Generalkonsulin in Almaty Christiana Markert bei der Eröffnung der Veranstaltung. „Die Wirtschaftsleistung aller Länder ist seit der Gründung der EAWU stark gestiegen“, so Markert. Die Union habe sich bisher auf den Außenhandel mit anderen Staaten fokussiert. Für die Mitgliedstaaten werde es aber wichtiger, die Abhängigkeit von Importen zu verringern. „Es gilt, eigene Produktionen zu fördern und Substitute für importierte Waren zu finden.“

Anders als die Europäische Union ist die EAWU eine reine Wirtschaftsunion. Eine Bildungs-, Wissenschafts- oder gar politische Union standen nicht zur Debatte. Jedoch spielt das Ziel einer vertieften Integration nach innen wie außen eine wichtige Rolle in der EAWU. Sie will nicht nur ein Verbindungsglied zwischen dem asiatischen Markt und der EU werden, sondern auch die eigenen Mitgliedstaaten näher zusammenführen.

Nicht jeder profitiert gleichermaßen

Dabei ist der Handel zwischen den EAWU-Staaten noch spärlich ausgeprägt. Vielmehr bildet Russland einen Knotenpunkt unter den Ländern. Mehr Dynamik gibt es dagegen beim Abschluss von Handelsabkommen mit Drittstaaten, etwa Vietnam und China. Verhandlungen mit weiteren Staaten sind bereits im Gange oder abgeschlossen – beispielsweise mit Indien, Türkei oder Iran. Besonders die kleineren Staaten innerhalb der EAWU werden so Teil von internationalen Handelsabkommen, die sie allein schwer hätten erlangen können.

Doch ist die Ungleichheit innerhalb der EAWU ein Problem. Im Vergleich zu den EU-Mitgliedstaaten weichen die Mitgliedstaaten in ihrer Entwicklung stärker voneinander ab. Vor allem Kirgisistan und Armenien liegen im Entwicklungsindex weit unter den anderen Mitgliedstaaten, erhalten aber trotzdem kaum Unterstützung.

Dagegen ist Russland der dominierende Faktor in der Union. Vier von fünf ihrer Einwohner leben in dem Riesenreich – auf einer Fläche, die fünfmal größer ist als die aller anderen Mitgliedstaaten zusammen. Zudem erbringt Russland über 80 Prozent



der Wirtschaftsleistung der EAWU. Ohne einen Ausgleich zwischen den Ländern ist es deshalb kaum möglich, von einer ebenbürtigen Partnerschaft zu sprechen.

Miteinander, aber nicht untereinander

Beim Austausch unter den Staaten gibt es jedoch einige Schwierigkeiten. So beklagt Rosa Turarbekowa, Professorin für Internationale Beziehungen an der staatlichen Universität Belarus, die mangelnde Freizügigkeit zwischen den Mitgliedstaaten. Deren Bürger hätten unter anderem Probleme damit, ihre akademischen Abschlüsse und Ausbildungen in den anderen Ländern anerkennen zu lassen. „Als ich vor der Gründung der EAWU nach Belarus kam, wurde mein kasachischer Abschluss nicht anerkannt, und das hat sich bis heute nicht geändert“, erzählt die Expertin.

Auch andere Prozesse innerhalb der EAWU sind noch sehr schwerfällig. So sollte beispielsweise ein gemeinsamer Markt für Energie schon bis 2019 etabliert werden. Doch verzögert sich dessen Umsetzung bis 2025. Ähnlich sieht es bei anderen Projekten aus: Pläne und Konzepte bestehen, doch es fehlt die Umsetzung.

Deutsche Perspektive

„Es hat sich viel getan, aber es ist noch ein weiter Weg“, meint Thomas Helm, Leiter des Büros der Konrad-Adenauer-Stiftung in Kasachstan. Aus deutscher Sicht hat sich durch die EAWU nur bedingt etwas geändert. „Deutsche Unternehmen haben wenig Interesse daran, mit der EAWU zusammen-

zuarbeiten. Das Interesse liegt mehr darin, sich den einzelnen Staaten zu nähern“, so Helm. Trotzdem sei Deutschland inzwischen mit dem Zollregime der EAWU-Staaten konfrontiert. Für deutsche Unternehmen ist es dagegen interessanter geworden, innerhalb der EAWU zu produzieren: „In Kasachstan ist es wesentlich billiger, einen VW Polo aus Kaluga in Russland zu kaufen, als einen, der in Deutschland produziert wurde“, so die Einschätzung Helms.

Sein Kollege Jakob Wöllenstein, Leiter des KAS-Büros in Belarus, weist aber auch hier auf Ungleichheiten als Hindernis hin. Als Beispiel nennt er die Stromkosten, die in Russland niedriger seien als in Belarus. „Ein Unternehmen hat deshalb natürlich größeres Interesse, nach Russland zu gehen als nach Belarus. Es lasse sich aber feststellen, „dass sich die anfangs sehr kritische Haltung gegenüber der EAWU deutlich verbessert hat“.

Zwischen Russland und China

Die Zukunft der russisch dominierten Union hängt stark ab von den wirtschaftlichen Entwicklungen in seinem größten Mitgliedstaat. Adil Kaukenow, Direktor des Zentrums für Chinesische Studien in Almaty, sieht das kritisch: „Hört man sich in Amerika um, wird Russland nicht mehr als ein wirtschaftlicher Konkurrent betrachtet“, so Kaukenow.

China dagegen ist sehr einflussreich und wird mit dem Projekt ‚One Belt, One Road‘ als eine Bedrohung wahrgenommen“, schildert der Wissenschaftler. Die EAWU spiele deshalb für ihre Mitglieder vor allem eine wichtige strategische Rolle dabei, sich

gegen stärkere Wirtschaftsmächte behaupten zu können.

Die Perspektive auf die EAWU hat sich dabei auch für Kasachstan geändert. „Es geht nicht mehr um einen Austritt oder Ähnliches. Wir müssen mitschwimmen“, meint Askar Nurscha, Dekan der School of Public Policy and Law in Almaty. „Kasachstan darf sich jedoch nicht ausschließlich auf Russland konzentrieren, sonst macht es sich abhängig.“

„Is it a good or a bad deal?“

Der geistige Vater der EAWU, Nursultan Nasarbajew, hat vergangenes Jahr sein Amt als Präsident Kasachstans abgegeben, nimmt aber weiterhin an den Sitzungen der Union teil. Der neue Präsident Kassym-Schomart Tokajew knüpft an die politische Linie seines Vorgängers an. Ob sich die EAWU für Kasachstan bewährt, wird sich herausstellen. „Is it a good, or a bad deal?“, zitiert Askar Nursha am Ende seines Vortrags den amerikanischen Präsidenten Donald Trump und lässt die Frage offen. ■

- *etw. zum Anlass nehmen – воспользоваться чем-л. в качестве повода*
- *Vision, die – видение*
- *nach innen wie außen – как вовнутрь (государства), так и за его пределы*
- *ein Ausgleich zwischen den Ländern – уравнивание, сбалансирование, компенсация между государствами*
- *mangelhafte Freizügigkeit – ущемление права свободного передвижения и повсеместного проживания*
- *mein kasachischer Abschluss – зд.: мой казахстанский диплом*
- *russisch dominiert – с преобладающим положением (господством) России*
- *als eine Bedrohung wahrnehmen – воспринимать как угрозу*
- *sich abhängig machen – ставить себя в зависимое положение*
- *an j-s politische Linie anknüpfen – следовать чьей-л. политической линии*

Die Eurasische Wirtschaftsunion (EAWU, engl. Eurasian Economic Union/EAEU) ist ein Binnenmarkt mit Zollunion, bestehend aus fünf ehemaligen Staaten der Sowjetunion: Armenien, Belarus, Kasachstan, Kirgisistan und Russland. Die EAWU ging aus der Eurasischen Wirtschaftsgemeinschaft hervor und trat mit Wirkung zum 1. Januar 2015 in Kraft. Ursprünglich schlossen sich Belarus, Kasachstan und Russland mit einem Gründungsabkommen am 29. Mai 2014 zusammen, wenig später folgten Armenien (10.10.2014) und Kirgisistan (23.12.2014).

Ziel der Eurasischen Wirtschaftsunion ist es – nach dem Modell der Europäischen Union –, den freien Handel zwischen den Ländern zu erleichtern und die Wirtschaftspolitik zu koordinieren.

Новый закон для иностранцев: кто сможет работать в Германии

1 марта в Германии вступает в силу новый закон, который облегчит специалистам не из ЕС доступ к немецкому рынку труда.

Татьяна Вайнман

С 1 марта в Германии начнет действовать новый закон об облегчении трудоустройства для кадров из стран, не входящих в Евросоюз. Он в корне меняет положение иностранных специалистов с профобразованием. Но есть и ряд других полезных новшеств.

Главное - квалификация

Итак, главное нововведение - работать в Германии теперь смогут не только выпускники вузов, но и представители рабочих специальностей. Ранее шансы на трудоустройство у тех, кто окончил техникум или колледж, были лишь в том случае, если профессия входила в «позитивный список» дефицитных кадров. Теперь это ограничение снимается, и о списке можно забыть.

Будут действовать два основных условия: первое - это наличие квалификации, то есть диплома вуза или диплома о профобразовании, которое длилось как минимум два года. Квалификация должна быть подтверждена немецким профильным ведомством. Ранее для некоторых профессий, таких как врач или учитель, признание диплома было обязательным, для других, например, для инженера или айтишника - добровольным. Теперь же для всех действует одно и то же правило. Правда, в нем есть исключение: иностранные IT-специалисты с уровнем немецкого хотя бы B1 смогут работать без подтверждения диплома - им достаточно иметь минимум три года опыта работы в своей сфере (за последние пять лет) и трудовой договор с зарплатой не менее 4 020 евро в месяц.

Предложение о работе

Второе условие: должно быть конкретное предложение о работе или уже заключенный контракт с немецким рабо-



Фото: dw.com

тодателем. Проверки на приоритетность больше не будет, зато условия занятости по-прежнему будут контролироваться - и для немца, и для иностранного специалиста на той же вакансии они должны быть одинаковыми. При Федеральном агентстве по труду создана сервисная служба, которая консультирует иностранцев по вопросам трудоустройства.

Характер деятельности должен соответствовать полученным знаниям. Это означает, что возможной становится занятость по родственной профессии. Кроме того, специалистам с дипломом вуза будет разрешено выполнять и работу, для которой достаточно средней профессиональной квалификации. Однако это правило не будет действовать для претендентов на «голубую карту» (Blue Card) - здесь наличие диплома вуза остается важным.

Разрешение на подсобную работу, не требующую специальной подготовки и наличия квалификации, новым законом не предусмотрено. Есть в нем и еще одна оговорка: специалистам старше 45 лет рабочая виза будет выдаваться, только если трудовой договор предполагает заработок от 3 685 евро в месяц.

Поиск работы

Тому, кто имеет квалификацию и хорошо говорит по-немецки (как минимум на уровне B1), будет разрешено проживать в Германии без трудового договора в течение полугода - для того, чтобы найти себе работу. До настоящего момента такая возможность была только у специалистов с высшим образованием.

Важное условие - квалификация должна быть признана в Германии. Тот, кто ищет работу, должен сам себя финансово обеспечить. Социальных выплат государство в этом случае не предоставляет. Наличие страхового полиса и временного жилья - обязательные требования. Параллельно с поиском возможности трудоустроиться будет разрешено до десяти часов в неделю подрабатывать у будущего работодателя, так сказать, чтобы присмотреться друг к другу.

Повышение квалификации

В случае, если при сравнении иностранной квалификации с немецкой были выявлены несоответствия и для

ее признания в Германии специалисту не хватает теоретических знаний или практического опыта, можно будет получить визу сроком от 18 до 24 месяцев с целью повышения квалификации. Знания немецкого языка должны быть хотя бы на уровне A2.

Возможности профобучения

У иностранцев не из ЕС, которых интересует профобучение в Германии, с новым законом появляется возможность получить визу как минимум на полгода для поиска подходящей вакансии. Претендент должен владеть немецким на уровне B2, быть не старше 25 лет и иметь достаточно средств на жизнь. Еще одно формальное требование, которое предъявляют ко всем иностранным абитуриентам в Германии: дополнительно к аттестату о полном среднем образовании или диплому среднего специального учебного заведения нужно проучиться год или два в вузе своей страны или немецком колледже довузовской подготовки.

Визовый вопрос

Тот, у кого есть конкретное предложение о работе, сможет получить визу на четыре года или на время, указанное в рабочем договоре. После данного срока можно будет оформить вид на жительство. Если специалист окончит вуз или получит профобразование в Германии, а после этого проработает два года, то на вид на жительство можно будет рассчитывать сразу после этого.

В перспективе процедура подтверждения квалификации должна занимать не более трех месяцев. Вопрос о выдаче визы должен решаться в течение максимум четырех недель. Работодатель может инициировать ускоренную процедуру - тогда она займет два месяца. ■

Реванша не получилось

Актюбинские боксёры «побили» своих немецких визави

На несколько дней небольшой немецкий городок Ноендетельсау стал центром бокса всей Баварии. На Интернациональный Кубок Баварии приехали спортсмены из Италии, Австрии и Казахстана.

- Делегация из Актюбинской области - три спортсмена и один судья - представляла страну, это большая ответственность, поэтому бились до конца, - говорит тренер команды Константин Ким.

Напомним, совсем недавно немецкие боксёры пробовали свои силы на актюбинской земле, однако уехали без золотых медалей. Теперь же баварские мастера кожаной перчатки были полны сил взять реванш. Не получилось... Казахстанцы оказались более подготовленными.

Своеобразный мастер-класс преподавал Заманбек Данабеков в весовой категории 60 килограмм. Первый же

соперник нашего 22-летнего боксёра предпочёл сняться с соревнований, не выдержав его мощных ударов. Практически то же самое произошло и со вторым немецким бойцом. К слову, он продержался целых два раунда, а в третьем тренерский штаб Баварии решил не рисковать и выбросил белое полотенце.

Чемпионом стал и мастер спорта РК Азамат Бақытов, выиграв свои бои в весе 81 килограмм с явным преимуществом.

А вот Нуру Кылышбай пришлось попотеть. В весе 64 килограмма 19-летнему кандидату в мастера спорта РК достались равные соперники.



Фото предоставлено автором

- Парень очень способный, в каждом поединке выкладывается по полной. В этот раз ему удалось пройти своих оппонентов и стать чемпионом, благодаря хорошей технике и скорости поведения на ринге. Но и немецкие ребята задали ему неплохую трепку, - похвалили Нуру тренеры Баварии.

Кылышбай занимается боксом несколько лет, а вот учится на металлурга.

Помимо золотых медалей, спортсмены получили Кубки за самые профессиональные боксёрские поединки. Лучшим судьёй турнира также стал рефери из Актобе Амангелды Акшолоков. ■

Материал подготовил Дмитрий Шинкаренко

Ergebnisse des Projekts „WeAlmaty“ ausgewertet

Am Sonntag fand in Almaty das groß angelegte Festival der städtischen Initiativen statt. Die Veranstalter werteten dort die Ergebnisse des Projekts „WeAlmaty“ („МыАлматы“) aus, an dem sich neben mehr als 1.000 Bürgern auch Vertreter der Stadtverwaltung beteiligt hatten. Ziel der Zusammenarbeit: die Verbesserung der Umweltsituation und die Erhöhung der urbanen Lebensqualität.

Zur Umsetzung der dreijährigen Initiative hatte auch die Europäische Union mit einer finanziellen Unterstützung in Höhe von 430.000 Euro beigetragen. Durch das Programm sollte erreicht werden, dass die Stadt ihr Entwicklungsprogramm „Almaty - 2020“ in den Bereichen Kultur, Business und Aktive Bürgergesellschaft erfolgreich realisiert.

Konkret wurden die Maßnahmen im Rahmen von „WeAlmaty“ von einem breiten Bündnis durchgeführt. Neben dem British Council, der britischen Organisation für Kulturbeziehungen im Ausland, gehörten das Akimat von Almaty, das Zentrum für Entwicklung der Stadt Almaty und die Kasachisch-Britische Technische Universität in Almaty dazu.

Mit den zur Verfügung gestellten Mitteln konnten in den vergangenen drei Jahren insgesamt zehn Einzelprojekte finanziert werden, wobei das Augenmerk auf den Bereichen Ökologie, Freizeit und Infrastruktur lag. Zudem fanden Foren und Konferenzen zum Erfahrungsaustausch in der Hauptstadt Nur-Sultan statt. Die besten Ideengeber erhielten dabei als Auszeichnung Zuschüsse in Höhe von 5.000 Euro.

Die Projekte, die im Rahmen von „WeAlmaty“ im Einzelnen umgesetzt wurden, reichten von einem Recycling-Programm über ein Unterstützungsprogramm für alte Menschen bis hin zur Entwicklung einer Öko-App.

Danijar Mukitanow, als Leiter der Sozial- und Bildungsprogramme des British Council in Kasachstan federführend für „WeAlmaty“ verantwortlich, betonte die Bedeutung des Projekts: „Unsere Aufgabe bestand darin, die Entwicklung von Almaty hin zu einer Stadt zu unterstützen, deren Einwohner selbst auf die Entstehung eines lebenswerten Umfelds hinwirken. Innerhalb von drei Jahren hat sich ‚WeAlmaty‘ zu einer einzigartigen Plattform für das Zusammenwirken städtischer Aktivisten, der Geschäftswelt und der Lokalregierung entwickelt.“

Auch Johannes Stenbaek Madsen, der Vorsitzende der EU-Abteilung für Zusammenarbeit in Kasachstan, zeigte sich zufrieden mit den Ergebnissen: „Ich bin sehr stolz, dass die Europäische Union dank des Projekts ‚WeAlmaty‘ seinen Beitrag dazu leisten kann, die Möglichkeiten der Bürgergesellschaft in der größten Stadt Kasachstans zu erweitern.“



Die Stärkung der Bürgerbeteiligung, das gewonnene Verständnis für die Prioritäten städtischer Entwicklung und die Suche nach Lösungen, um die Bedürfnisse der Stadtbevölkerung zu befriedigen, vergrößern die Möglichkeiten der Stadtverwaltung sowie der lokalen Bürgervertreter. Auf der Veranstaltung am Sonntag erhielten die Pro-

jektspartner von „WeAlmaty“ zudem einen Dankesbrief des Akims überreicht. Darin beschreibt er das Projekt ebenfalls als „produktive Plattform“. Deren größtes Verdienst sei es gewesen, dass Menschen sowohl aus dem staatlichen als auch gesellschaftlichen Bereich „eine gemeinsame Sprache gefunden“ hätten. (cstr/British Council)

Das Hotel „Kazakhstan“ – Krone der sowjetischen Moderne

Das Erscheinungsbild von Almaty ist geprägt von den Einflüssen verschiedener historischer und politischer Perioden. Egal, ob es die romantische Holzarchitektur des vorrevolutionären Zarenreichs, der klassizistische Prunk der stalinistischen Nachkriegsjahre, oder die kühle Nüchternheit der sowjetischen Moderne ist, jede Zeit hat in der Stadt ihre unverwechselbaren Spuren hinterlassen. Dieser Mix aus Stilen und Epochen prägt das Gesamtbild des heutigen Almaty. Allerdings versteckt sich hinter jedem Architekturdenkmal eine ganz eigene, spannende Geschichte, bei der es sich lohnt, einmal genauer hinzuschauen.

Philipp Dippl

Den Anfang dieser kleinen Architekturreihe soll ein Wahrzeichen der Stadt Almaty und vielleicht eines der bekanntesten Gebäude Kasachstans machen: das Hotel „Kazakhstan“ mit seiner unverwechselbaren goldenen Krone. Der von den Architekten Juri Ratuschny und Lew Uchobotow geplante, weithin sichtbare Hotelurm mit einer Gesamthöhe von 102 Metern wurde zwischen 1975 und 1977 errichtet.

Die Wurzeln des Projektes reichen aber deutlich weiter zurück. In der russischen Festung Werny, gegründet 1867 an der Stelle des heutigen Almaty, entwickelte sich rasch ein reges Alltagsleben. Statt eingeschossiger Holzhäuser wurden schnell auch mehrstöckige Steinbauten errichtet. Doch gerade diese steinernen Gebäude stürzten bei einem großen Erdbeben im Jahr 1887 ein, während die niedrigen Holzhäuser kaum Schaden nahmen. Almaty befindet sich in hoch seismischem Gebiet und war schon immer von kleineren und größeren Erdbeben betroffen. Dies wirkte sich stark auf den Städtebau aus.

Noch in den 1970er Jahren gab es in Alma-Ata kaum Gebäude mit mehr als vier Stockwerken. Da gab Dinmuchamed Kunajew, von 1960 bis 1962 sowie von 1964 bis 1986 Erster Staatssekretär der Kasachischen SSR und maßgeblich an der wirtschaftlichen Entwicklung der Sowjetre-



publik beteiligt, den Anstoß zum Bau des ersten Hochhauses des Landes. Ursprünglich war ein ringförmiges, zehnstöckiges Gebäude mit Innenhof vorgesehen, ähnlich dem Moskauer Hotel „Rossija“, seinerzeit das größte Hotel der Sowjetunion. Aber schnell wurde in Richtung des heute bekannten 26-stöckigen Turms umgeplant. Dadurch fiel der Innenhof weg, alle Zimmer hatten nun Stadtblick und auch die

IFTanlagen waren dadurch weit einfacher zu realisieren.

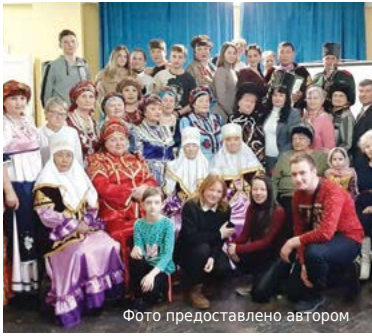
Kunajew war sich der schwierigen Voraussetzungen eines solchen Projektes im Erdbebengebiet bewusst. Daher legte er auf die Sicherheit des Gebäudes besonderen Wert. Als der Rohbau des Turmes stand, wurden an der Spitze gewaltige Rüttelmaschinen installiert, die das ganze Gebäude bis zu 10 Zentimeter ausschwen-

ken ließen. Die Ingenieure, die sich auf dem Dach befanden, konnten sich kaum auf den Beinen halten. Aber die Konstruktion hielt den Belastungen stand und war damit das erste Hochhaus der Sowjetunion, das der Stufe 9 auf der Richterskala für Erdbeben standhalten konnte.

Das Hotel läutete das Zeitalter der Postmoderne in Kasachstan ein. Das Restaurant „Kosmos“ auf der 26. Etage brachte den Menschen seinerzeit Luxus auf internationalem Niveau. Obwohl der Komfort des Hotels nach heutigen Standards eher Mittelklasse entspricht, bringt eine Hochzeit in dem großen Ballsaal des Hotels nach wie vor ein gewisses Prestige für das Hochzeitspaar mit sich.

Übrigens wollte der Architekt Juri Ratuschny dem Turm keineswegs ein goldenes Krönchen aufsetzen. Er hatte eigentlich goldene Weizenähren im Sinn, Symbol für die Bedeutung Kasachstans als Kornkammer der Sowjetunion. Allerdings war gerade erst, im Jahr 1969, der „Goldene Mann“ mit seiner goldenen Krone in der Nähe von Alma-Ata entdeckt worden. Der sakische Reiterkönig avancierte in dieser Zeit schnell zum neuen Nationalhelden der kasachischen Bevölkerung. Das Hotel „Kazakhstan“ besitzt seine Bedeutung als nationales Symbol bis heute. So ist es seit einigen Jahren auf dem 5000-Tenge Schein abgebildet und damit auch weit über die Grenzen Almatys hinaus bekannt.

1 марта – День благодарности



Этнокультурные объединения города Риддер торжественно и ярко отметили День благодарности.

Праздник в этот раз совпал с 25-летием Ассамблеи народа Казахстана. Концертная программа под названием «Спасибо, священная земля!» напомнила зрителям о вехах становления АНК и о празднике, олицетворяющем единство и сплоченность народа Казахстана. Восточно-Казахстанская область – яркий пример того, как в дружбе и взаимопонимании проживают представители 105 этносов, мирно сосуществуют 20 различных конфессий, действуют 13 Домов дружбы, объединивших 117 обществ.

– Сегодня мы благодарим за великодушие, мудрость и гостеприимство казахский народ, земля которого для миллионов людей стала родиной, где каждый из нас смог сохранить свою самобытность и обрести счастье, – сказала, обращаясь к собравшимся, председатель общества «Возрождение» Риддерского региона Любовь Игнатова.

Она поблагодарила Председателя Ассамблеи народа Казахстана, Первого Президента страны за мир, спокойствие, стабильность и уверенность в завтрашнем дне, пожелала представителям всех этнокультурных объединений высоко нести стяг мира и согласия, крепить дружбу и единство.

Добрый, теплым и радостным получился День благодарности и в актовом зале Березовской средней школы. Руководитель творческого коллектива общества немцев Надежда Карепанова рассказала гостям мероприятия о том, как немецкий этнос оказался в Казахстане.

– Спасибо казахскому народу, – поблагодарила Надежда Карепанова, – который не дал умереть с голоду депортированным немцам. Казахи кормили и поили гонимых нелегкой судьбой женщин, стариков, детей, зачастую делясь с ними последними крохами. Казахстан стал настоящей родиной для всех народов, репрессированных в годы войны.

– Нам нечего делить, – говорили одни, – когда мы все вместе.

– Один народ, – вторили им другие, – одна страна – одна судьба! (Андрей Кратенко)

День благодарности отметили в столице Казахстана

В столичном Доме дружбы члены Ассамблеи народа Казахстана города Нур-Султан отметили День благодарности. Организована ярмарка прикладного искусства и национальных блюд, а также благотворительная акция милосердия.

В мероприятии приняли участие Заместитель Председателя Ассамблеи народа Казахстана – Заведующий Секретариатом Ассамблеи народа Казахстана Администрации Президента РК Жансеит Туймебаев, заместитель акима города Нур-Султан Бактияр Макен, представители иностранных Посольств в Республике Казахстан, депутаты Парламента Республики Казахстан, сотрудники государственных органов, члены Ассамблеи народа Казахстана, общественные деятели, представители научной и творческой интеллигенции, молодежь столичной АНК, горожане.

В этом году Ассамблея народа Казахстана исполняется 25 лет. За этот период проведена масштабная работа, заложена основа для дальнейшего развития единства и солидарности страны. Столичный Дом дружбы в настоящее время признан международным. С прошлого года клуб казахского языка «Мәміле» проводит здесь специальные занятия по устному и письменному изучению казахского языка для каждой нации.

В своем выступлении Ж. Туймебаев подробно остановился на проделанной работе: «В Казахстане благодарность стала иметь свой особый смысл, выступая нравственным императивом национально-государственного кода, который связывает и объединяет



народные корни. Сегодня представители всех этносов успешно трудятся во всех отраслях экономики на благо страны, укрепляют мир и согласие в нашем доме, строят нерушимые мосты дружбы между народами. Наглядным примером взаимопонимания и плодотворного взаимодействия этносов Казахстана являются сферы науки,

культуры, литературы и искусства, спорта», – отметил Ж. Туймебаев.

В завершении вечера члены столичной АНК вручили всем нуждающимся в экстренной операции денежные средства, поступившие от благотворительной акции и специальных ящиков, установленных в Доме дружбы. ■

Сохраняя наследие

В Доме дружбы г. Семей ко Дню благодарности реализован проект «Сохраняя наследие» при содействии общественного объединения немцев «Возрождение». Мероприятие было приурочено к 25-летию Ассамблеи народа Казахстана.

Мария Горбачева

Первая его часть, мозговой штурм «Новые методы работы ЭКЦ», была организована для руководителей и молодежи этнокультурных центров с целью обсуждения проблем и поиска их решений. Были рассмотрены вопросы по привлечению молодежи в деятельность центров и к написанию различных проектов.

Ведущие Алина Данильченко, ассистент координатора Сети центров встреч немецкого общества, и Асем Арыкбаева, педагог-психолог высшего медицинского колледжа «Авиценна», презентовали казахстанские грантодающие фонды и формы проектных заявок, после чего в группах участники практиковались в написании проектов.

В завершение работы был создан банк идей для возможной реализации проектов в текущем году. А всем участникам председатель общества немцев «Возрождение» Лилия Гончарук вручила сертификаты.

На следующий день проходил круглый стол «Город в лицах», участники которого поделились рассказами о судьбах людей, внесших значимый вклад в развитие города. О роли Ассамблеи народа Казахстана в укреплении межнационального мира и согласия рассказал Орал Шарипбаев, вице-президент филиала международного общества «Қазақ тілі».

Семей – родина казахстанского футбола. С его историей, а также выдающимися спортсменами присутствующих познакомил член краеведческого общества



«Прииртыше» Станислав Сарсеков. Он представил лучшего бомбардира семейского футбола Кайрата Аубакирова, а Лилия Гончарук – члена общества Артура Эккарта.

Бухгалтер с огромным стажем, он рассказал историю своей жизни, призывая молодежь ответственно выбирать профессию, развиваться и трудиться на благо родины.

Завершающим мероприятием стала конференция «Один народ, одна страна, одна судьба». День благодарности – яркий

день казахстанского патриотизма, единства и дружбы.

Во время панельной сессии Иван Бельгер, активист общества «Возрождение», вспомнил времена Великой Отечественной войны и то, как его семья попала в Казахстан и как казахи гостеприимно встретили их и помогли обустроиться.

Ольга Ушакова, председатель городского филиала Республиканского движения «ЛАД», поделилась историей своей семьи, которая была депортирована в Восточно-Казахстанскую область. ■

Corona in Deutschland: Engpässe in Krankenhäusern möglich DW

Immer mehr Corona-Infektionen in Deutschland, jetzt auch in Berlin. Politiker und Experten bleiben dennoch dabei, dass man mit der Epidemie fertig wird. Gesundheitsminister Spahn lehnt Grenzschießungen weiterhin ab.

Jens Thureau

■ Dass das Corona-Virus auch in Deutschland das Thema ist, das die meisten Menschen beschäftigt, ist an diesem Montag am Saal der Bundespressekonferenz in Berlin überdeutlich. Gesundheitsminister Jens Spahn (CDU) erscheint gleich mit sechs Experten an seiner Seite, um zum aktuellen Stand zu unterrichten. Virologen sind dabei, der Leiter des Robert-Koch-Instituts, ein Vertreter des Gesundheitsamtes in Frankfurt am Main.

Spahn: „Noch werden wir mit der Situation fertig.“

Am meisten warten die Journalisten im vollen Saal auf Aussagen dazu, wie gefährlich das Virus für Deutschland nun wirklich ist. Lothar Wieler, Präsident des Robert-Koch-Instituts, berichtet, dass am Montag um 8 Uhr morgens 150 Infizierte in Deutschland zu verzeichnen seien, erstmals auch eine Person in der Millionenstadt Berlin.

Noch, so sagen alle Experten, auch Minister Spahn, würden die Behörden, die Kliniken und die Ärzte mit der Situation fertig. Der Patient in Berlin, dem es gut geht, hatte nach neusten Informationen Kontakt zu 60 Personen. Entdeckt wurde sein Fall nur, weil in der Berliner Charité seit vergangener Woche jeder Grippe-Verdachtsfall auch auf das Coronavirus untersucht wird. Der Patient zeigte zunächst eindeutige Grippe-Symptome. Die Charité teilte außerdem mit, rund die Hälfte der Intensiv-Betten des Krankenhauses seien mit Grippe-Patienten belegt. Werden die Corona-Infektionen heftiger, und damit auch möglicherweise die schweren Fälle, könnte es zu Engpässen kommen.

Drosten: „Es bleibt eine milde Erkrankung!“

Der Virologe Christian Drosten, der in den letzten Tagen in der deutschen Öffentlichkeit oft zu sehen war, bleibt bei seiner Linie, vor allzu viel Panik zu warnen: „Diese Erkrankung ist eine milde Erkrankung, es ist eine Erkältung in erster Linie, die mehr die unteren Atemwege betrifft. Und die ist im Prinzip für den Einzelnen gar kein Problem. Das wird man nicht nur überleben, sondern im Normalfall gar nichts davon merken.“

Drosten sagt das nicht ohne Grund: Viel zitiert wurde zuletzt sein Satz, 60 bis 70 Prozent der Bevölkerung würden sich auch in Deutschland wohl mit dem neuen Virus anstecken. Und wenn die meisten Experten wie Drosten ebenfalls schätzen, dass eine Sterblichkeit zwischen 0,3 bis 0,7 Prozent aller Fälle zu erwarten ist, dann wären das in Deutschland mehr als einhundert tausend Tote. Aber laut Drosten sind solche Berechnungen zu einfach und tragen nur mehr zu Verunsicherung bei.

Spahn: „Zu viele Warnungen von zweifelhaften Experten.“

Diese Verunsicherung der Menschen ist auch das, was Minister Spahn umtreibt: Er findet die Ängste verständlich und will sie ernst nehmen. Zu viele Details des neuen

Virus seien noch unbekannt. „Die Bürgerinnen und Bürger kennen nur die Nachricht, dass das Virus immer näherkommt. Sie kennen die Bilder der Menschen in China in Schutzanzügen, sie hören und lesen widersprüchliche Warnungen von teilweise jedenfalls zweifelhaften Experten.“

Dazu trägt auch bei, dass das komplizierte Gesundheitswesen in Deutschland den Eindruck erweckt, dass zu viele Experten auf zu vielen Ebenen mit dem Kampf gegen das Virus zu tun haben. Es gibt Pandemie-Pläne der Bundesregierung, es gibt Krisenpläne in den Ländern, in jedem einzelnen Krankenhaus. Und zur Irritation trägt auch bei, dass letztendlich die Kommunen vor Ort entscheiden müssen, ob etwa Schulen oder Kindergärten geschlossen werden.

Auch diese Ängste versucht Spahn zu zerstreuen: „Es wird wenige Länder auf der Welt geben, wo die Relation Zahl der Ärzte und Pfleger zur Zahl der Bevölkerung so gut ist wie in Deutschland.“ Aber Spahn räumt ein, dass etwa die Rückholung von Deutschen aus dem Ausland, wie zu Beginn der Epidemie in China geschehen, in Zukunft komplett vom Bund organisiert werden könnte.

Kann man sich zweimal anstecken?

Spahn verspricht außerdem alles zu tun, um möglichst umfassend über das Virus aufzuklären. Schon bald sollen die Behörden in Deutschland etwa die Zahl liefern, wie viele Tests auf das neue Virus denn



Foto: dw.com

bislang durchgeführt worden sind. Und die Wissenschaftler erhoffen sich Klarheit, ob Mehrfach-Infektionen mit dem neuen Virus tatsächlich möglich sind, wie einige Forscher behaupten. Der Virologe Christian Drosten glaubt eher nicht, dass das möglich ist. Er erwartet also, dass man nach einer Infektion immunisiert ist.

Spahn gegen Grenzschießungen

Eine klare Haltung hat Spahn unterdessen zu Forderungen nach Schließung der Grenzen: Er hält nichts davon. Und er berichtet von Gesprächen mit seinen Kollegen in Europa: So würde etwa eine Schließung der Grenze zwischen der Schweiz und Italien dazu führen, dass viele italienische



Desinfektionsmittel brauchen Ärzte und Pfleger, nicht die Bürger.

Pfleger und Ärzte ihre Arbeitsplätze in der Schweiz nicht mehr aufsuchen können. Das hätten ihm seine Kollegen aus Italien und der Schweiz berichtet.

Bürger in Berlin bleiben gelassen

Auf den Straßen in Berlin bleiben die Menschen vergleichsweise gelassen. Eine Lehrerin sagt der DW: „Ich versuche, die Hygiene hoch zu halten, mir die Hände zu waschen und das auch meinen Schülern so zu vermitteln.“ Eine ältere Frau ergänzt: „Ich bin an sich in guten Händen hier. Man braucht da nicht viel drüber nachzudenken, aber es beschäftigt mich schon.“

Händewaschen vollkommen aus gegen das Virus, Desinfektionsmittel seien nicht nötig: „Wichtig ist es, dass im Gesundheitswesen Desinfektionsmittel vorhanden sind. In Krankenhäusern und in jeder Arztpraxis. Es ist einfach eine Frage der Solidarität, dass die Bürger, die das gar nicht brauchen, zugunsten des Gesundheitswesens verzichten.“

Das Tempo der Ausbreitung ist entscheidend

Noch also bleiben Politiker und Behördenvertreter in Deutschland dabei: Die Epidemie kann bewältigt werden. Laut Drosten ist weniger die Zahl der Infizierten entscheidend, als das Tempo, in dem sie sich anstecken: „Für die Gesellschaft ist es ein großer Unterscheid, ob diese Fälle alle auf einmal kommen, oder ob die sich über einen längeren Zeitraum ausdehnen.“ Bei einem erhöhten Tempo könne der Druck etwa auf das Gesundheitswesen zu stark werden. Noch aber ist das nicht der Fall. ■

- Engpässe, pl – узкие места, затруднения
- sich anstecken – заражаться
- Verunsicherung, die – создание или распространение (атмосферы) неуверенности
- umtreiben – лишать покоя
- Irritation, die – раздражение, замешательство, смятение
- Relation Zahl ... zur Zahl – отношение числа ... к числу
- widersprüchliche Berichterstattung – противоречивая информация
- ins Grübeln kommen – з.д.: начать серьёзно задумываться
- etw. bemängeln – находить в чём-л. недостатки, критиковать что-л.
- verzichten – отказываться, отречься от чего-л.

«Tolles Diktat-2020» в Казахстане

Более 67 000 человек из 16 стран мира приняли участие во Всероссийской открытой акции «Tolles Diktat-2020». О том, как проходило написание открытого диктанта по немецкому языку в Казахстане, с корреспондентами Информационного портала российских немцев RusDeutsch поделилась Бибигуль Нугуманова – координатор акции в Казахстане, руководитель общественного фонда «Deutsch verbindet».

Бибигуль Нугуманова активно занимается популяризацией немецкого языка и культуры в Казахстане с 2018 года – тогда она основала общественный фонд «Interkultureller Freundeskreis «Deutsch verbindet», среди основных задач которого – налаживание контактов и культурных обменов между Россией, Казахстаном и Германией, проведение культурно-массовых мероприятий, распространение немецкой культуры, традиций и обычаев.

Бибигуль – многолетний друг и партнер Международного союза немецкой культуры. Она является координатором акции «Tolles Diktat» в Казахстане уже третий год подряд – за это время количество участников выросло до 1 800.

– С каждым годом результат все выше и выше. Наши немцы очень активны, они хотят изучать немецкий язык, – поделилась она.

По словам Бибигуль, участники «Tolles Diktat» в Казахстане – люди разных возрастов и профессий, среди которых и российские немцы, и студенты-лингвисты, и все, кто любит и изучает немецкий.

– Если раньше участие в акции принимали в основном школы, то сейчас очень активно подключаются вузы. Тексты читают педагоги университетов, в которых преподаётся немецкий язык, – отметила координатор.



В этом году акция «охватила» все регионы Казахстана, а также диктант писали во всех немецких общественных объединениях «Возрождение», в том числе впервые – в региональном обществе Нур-Султана.

Практически все участники писали диктант на открытых офлайн-площадках. Как отметила Бибигуль, это связано с тем, что люди хотят не только проверить свои знания немецкого, но и пообщаться вживую и провести время с единомышленниками.

В Казахстане немецкий язык очень востребован, его преподают во многих школах и университетах.

– По откликам чувствуется, что очень многие хотят изучать этот язык. Немецкий любят в Казахстане, но его нужно продвигать на новый уровень – как раз такими масштабными проектами, как «Tolles Diktat», – заключила Бибигуль.



Отзывы участников читайте на Портале rusdeutsch.ru

Немецкий язык для детей

Восточно-Казахстанское общественное объединение «Возрождение» Лениногорского немецкого культурного центра (г. Риддер) расширяет свои возможности по работе с этническими немцами региона. К языковым курсам для взрослых присоединились и детские.

Об особенностях и методах преподавания рассказала куратор-методист объединения Юлия Борисова:

– На занятиях мы знакомим детей с немецким языком, с культурой и традициями Германии, стараемся вызвать интерес к языку и общению на нём. Каждый урок проводится в доступной игровой форме. Приобщение ребенка к культурным ценностям своего народа является одной из ведущих задач наших курсов. Мы стремимся, чтобы дети успевали и о народных праздниках поговорить, и изготовить или нарисовать что-либо по случаю. Ребята очень любят подвижные перемены и работу в команде. С нетерпением ждем тепла, когда занятия можно будет проводить на свежем воздухе.

Участие в праздничных мероприятиях немецкого центра – это еще одна важная составляющая изучения языка. Сколько эмоций они дарят детям! (АК)

Ас из города мастеров

Павлодарец Виталий Битнер – многодетный отец, любящий муж, прекрасный семьянин и успешный производитель мебели. А его «Город Мастеров» является одним из крупных мебельных предприятий в регионе.

Марина Ангальдт

Выпускаемая фирмой продукция сегодня пользуется стабильным спросом не только в Казахстане, но и в России. Хотя, когда всё начиналось в непростые 90-е, не было и намека на динамичное развитие бизнеса, который стартовал фактически с нуля. В то время Виталий больше полагался на интуицию и собственное трудолюбие, не забывая о народной немецкой мудрости: „Beharrlichkeit überwindet alles“ («Упорство все преодолает»).

Психологи утверждают, что все привычки формируются в детстве. И они правы. Будучи ребенком Виталий часто ездил с отцом в рейсы, всегда с готовностью помогал ему, не боялся трудностей. С четырнадцати лет стал настойчиво обучаться вождению, а в восемнадцать уже сел за руль грузового автомобиля, чтобы самостоятельно заработать на хлеб. Тогда-то, на грузоперевозках мебели, перед ним открылись заманчивые перспективы, которыми он буквально „заболел“, сменив баранку тягача на деревообрабатывающий станок.

– Люди остро нуждались в хороших, действительно качественных диванах, уголках, гарнитурах. В ту пору у нас в городе практически не было фирм по производству мебели, именно тогда мне и пришла в голову идея открыть семейный подряд, – рассказывает Виталий.

Оставалось дело за малым – заразить родственников верой в открывающееся светлое будущее. Это оказалось, в прин-



ципе, несложно – братья начинающего бизнесмена сидели без дела: в 90-е было трудно с работой.

– Даже обладая минимумом ресурсов и возможностей, всегда можно найти выход из положения. Поэтому для начала мы нашли место, где можно было заниматься изготовлением мебели. Приобрели необходимое и сами, своими руками, принялись делать гарнитуры: распиливали, собирали, кроили, «обстреливали». Когда уже начали немного наращивать объемы производства, к делу подключился отец. С ним в дальнейшем я и стал работать в тандеме, как в детстве, – с улыбкой вспоминает Виталий Битнер. – Несмотря на финансовые и прочие трудности, упорства нам было не занимать.

И игра стоила свеч. В мае 2009 года в Павлодаре состоялось торжественное открытие собственного торгового дома «Альтаир». Дальше – больше. На сегодняшний день торговая сеть «Города Мастеров» насчитывает примерно тридцать магазинов. Фабрика Виталия Битнера оснащена современным немецким оборудованием, которое бизнесмен закупил после того, как прошёл соответствующее обучение в городе Гамбург (Германия). Предприятие выпускает в месяц свыше тридцати популярных изделий мягкой мебели для детских, спальных комнат, гостиных и прихожих.

При этом конкуренции павлодарский предприниматель не боится, искренне полагая, что соперничество – это стимул

к развитию. А качество, добротность и приемлемая широкому потребителю цене – путь к успеху.

Сегодня Виталий Битнер – профессионал своего дела. Свободное время старается проводить с семьёй и с детьми (у него их трое). Небезразличен предпринимателю и активный отдых на природе. Любит путешествовать, кататься на велосипеде, роликах, лыжах. Увлекается охотой и рыбалкой – ловит на блесну щуку, жереха, окуня.

– Обожаю наши казахстанские водоёмы, где можно посидеть с удочкой, покормить комаров, да и просто отдохнуть. Это своего рода медитация, – шутит бизнесмен. – К рыбалке я приучился с ранних лет благодаря отцу, который часто брал меня с собой на озера.

Вообще, с детством у павлодарца связано много воспоминаний, в том числе и вкусных. Например, как его мама пекла немецкие пироги с творогом, рыбой, яблочные штрудели. По словам Виталия, его семья и сегодня старается поддерживать эти старинные традиции.

– Практически любая бизнес-идея обязательно проходит проверку не только собственной выдержкой, готовностью действовать, преодолевать испытания, но и временем. Главное – быть готовым ко всему и идти вперёд, вопреки возникающим проблемам, не останавливаться и продолжать реализовывать свои мечты, – подводит итог разговора Виталий.

И, честно говоря, с его словами сложно не согласиться. ■

Eine weibliche Gouverneurin in Usbekistan: Symbol eines fortschreitenden Feminismus?

Zum fünften Mal in der Geschichte des unabhängigen Usbekistans wurde eine Frau zur Gouverneurin eines Distrikts ernannt. Feminisiert sich das politische System Usbekistans Schritt für Schritt? Wir übernehmen den Artikel in deutscher Übersetzung mit freundlicher Genehmigung von Novastan.org.

Agathe Guy

Zunehmend etablieren sich Frauen in den Verwaltungsapparaten Usbekistans. Wie das usbekische Medium Gazeta.uz berichtet, wurde Dilfuza Jumanovna Uralova am 18. Februar zum Hokim (Gouverneurin) des Distrikts Bayaut nominiert. Die ehemalige Schulleiterin stieg im Jahr 2015 in die Politik ein und bekleidete seit 2017 das Amt des stellvertretenden Hokim des Distrikts Sirdaryo. Ebenso war sie Vorsitzende des regionalen Frauenkomitees.

Dilfuza Uralova ist momentan die einzige weibliche Gouverneurin in Usbekistan. Nach Manzura Egamova (Distrikt Jalaquduq), Shakarjon Xujaniyozova (Bogot), Raxima Xakimova (Samarkand) und Tohiraxon Marizayeva (Kasanasay) ist sie in der Geschichte des Landes die fünfte Frau in dieser Position.

Welche Position haben Frauen in der usbekischen Politik?

Am 17. und 18. Februar sprach Saida Mirziyoyeva, Tochter des usbekischen Präsidenten Shavkat Mirziyoyev, auf dem Global Women's Forum in Dubai. Sie betonte die Bereitschaft der usbekischen Regierung, Verbesserungen zur Situation der Frauen im Land zu unternehmen und sie in bei der Einbindung in politische Prozesse zu unterstützen.

Die Partizipation von Frauen in der usbekischen Politik scheint sich zu verbessern. Wie die Asiatische Entwicklungsbank



Dilfuza Uralova ist momentan die einzige weibliche Gouverneurin Usbekistans

schätzt, verdoppelte sich die Anzahl an weiblichen Abgeordneten zwischen 2014 und 2020 und kehrt somit auf das Niveau wie zu Zeiten der Sowjetunion zurück. Wahren in der Sowjetzeit noch etwa 35 Prozent der Parlamentarier weiblich, sank ihr Anteil mit der Abschaffung der Quoten auf 8 Prozent im Jahr 1998.

Der jetzige Präsident scheint sich für weibliche Teilhaberechte zu engagieren. Im Juni 2019 wurde Tanzila Narbayeva als erste Frau der Geschichte des Landes zur Senatspräsidentin ernannt. Etwa zeitgleich nahm Elmira Basitranova den Posten als stellvertretende Ministerin für Frauenrechtsfragen

ein. Im aktuellen Regierungskabinett ist mit der Bildungsministerin Agripina Chin jedoch nur eine Frau vertreten.

Nur ein halber Erfolg

Seitdem Shavkat Mirziyoyev an die Macht kam, unterstützen mehrere Gesetzesinitiativen die Rechte der Frau. Das 1991 ins Leben gerufene Frauenkomitee richtete die Hotline „1146“ für Gewaltopfer ein und eröffnete über 200 Frauenhäuser. Ebenso wurde 2018 ein erstes Gesetz gegen häusliche Gewalt verabschiedet. Dieses wurde im Mai 2019 erneut Gegenstand einer öffentli-

chen Debatte, nachdem der Präsident ein Dekret unterzeichnete, das den prekären Zustand der Frauen im Land anprangerte und die Schaffung des Ausschusses für Geschlechtergleichheit anstieß.

Andererseits bleibt die Position der Frau in der usbekischen Gesellschaft weiterhin fragil. Trotz der Ankündigungen der Präsidententochter lässt sich über die Abwesenheit von Frauen in Schlüsselpositionen des Kabinetts, wie dem Finanz- oder Verteidigungsministerium, nicht hinwegsehen. Bisher beschränkt sich die Einbeziehung von Frauen auf die traditionellen Ressorts Familie und Pflege. Auch im Parlament muss die Verteilung von Macht überdacht werden: Bis zu den letzten Wahlen galt die usbekische Gesetzgebung als am wenigsten repräsentative in der Region.

Aus dem Französischen von Robin Shakibaie

■ Einbindung, die - привлечение;

вовлечение

■ Partizipation, die - участие

■ prekärer Zustand - трудное, опасное,

рискованное состояние

■ über etw. hinwegsehen - не замечать

чего-л., закрывать глаза на что-л.

■ Ressort, das - ведомство

Bundesregierung warnt Migranten: Weg in die EU nicht offen

Wer nimmt wie viele Flüchtlinge auf? Wie lässt sich irreguläre Migration begrenzen? Was tun gegen Rechtsextremismus und rassistische Gewalt? Diese Fragen bewegen jetzt viele Menschen in Deutschland. Das Langzeitthema Integration kommt da leicht zu kurz.

Anne-Beatrice Clasmann

Die rechtsextremen Anschläge der vergangenen Monate haben den Integrationsgipfel im Kanzleramt überschattet. Und auch die Notlage der Flüchtlinge und Migranten an der türkisch-griechischen Grenze stand wie der berühmte blaue Elefant im Raum. Dabei wollte die Bundesregierung am Montag eigentlich vor allem darüber sprechen, wie geregelte Zuwanderung und Integration besser funktionieren können.

Bundeskanzlerin Angela Merkel mahnte mit Blick auf den rassistischen Anschlag in Hanau einen friedlicheren gesellschaftlichen Diskurs an und warnte: „Es beginnt weit vor der Anwendung von Gewalt, dass wir aufmerksam sein müssen.“ Sie erinnerte an die Opfer rechtsextremer und rassistischer Gewalt sowie islamfeindlichen Hasses und betonte, dass die Mitglieder der Bundesregierung „sehr bedrückt sind, dass es bisher nicht gelungen ist, diese Taten zu stoppen.“ Jeder Mensch müsse sich in Deutschland sicher und in seiner Würde akzeptiert fühlen können.

Vor Beginn der Veranstaltung sprachen Merkel und Bundesinnenminister Horst Seehofer mit Vertretern von Migrantenverbänden über den rassistischen Anschlag in Hanau. In der hessischen Stadt hatte ein 43-jähriger Deutscher am 19. Februar neun Menschen mit ausländischen Wurzeln erschossen. Er tötete auch seine Mutter und sich selbst. Die Integrationsbeauftragte der Bundesregierung, Annette Widmann-Mauz sagt: „Die Rahmenlehrpläne in Schulen müssen die Vielfalt unserer Einwanderungsgesellschaft widerspiegeln.“ Eine Untersuchung dazu sei in Vorbereitung.

„Unsere Gesellschaft hat ein Problem, Rassismus“, bilanzierte die Bundesvorsitzende von The African Network of Germany, Sylvie Nantcha. Merkel kündigte die Bildung eines Kabinettsausschusses an, der sich mit den Fragen von Rechtsextremismus und Rassismus beschäftigen soll. Auf die Forderung von Migrantenverbänden nach Quoten für benachteiligte Bevölkerungsgruppen reagierte Widmann-Mauz mit Skepsis. Sie sagte, Vielfalt sei wichtig, aber mit der Zuschreibung „Migrationshintergrund“ könnten sich viele

Menschen mit ausländischen Wurzeln gar nicht identifizieren.

Der Integrationsgipfel, der zuletzt 2018 stattfand, hat sich diesmal vor allem der Frage gewidmet, was Flüchtlinge und Migranten alles wissen sollten, bevor sie nach Deutschland kommen. Die Bundesregierung will, dass potenzielle Arbeitsmigranten schon im Herkunftsland bestimmte Kenntnisse erwerben – zum Beispiel Deutsch lernen. Ihr Motto: „Vor der Zuwanderung: Erwartungen steuern – Orientierung geben“. Mit Blick auf den Fachkräftemangel, sagte Wirtschaftsminister Peter Altmaier: „Wir werden in den nächsten Jahren noch einen viel stärkeren Bedarf verspüren.“

Die Eskalation der Lage in der Türkei, wo am Wochenende Tausende von Flüchtlingen und Migranten versucht hatten, über die Grenze nach Griechenland zu gelangen, sprach Merkel von sich aus nicht an. Als sie danach gefragt wurde, erklärte sie, es sei „völlig inakzeptabel“, dass die Probleme der Region, an denen auch Russland Anteil habe, jetzt „auf dem Rücken der Flüchtlinge“ ausgetragen würden.

Was die Menschen in Deutschland bewegt, ist einerseits die humanitäre Lage an der türkisch-griechischen Grenze, wo Migranten unter freiem Himmel schlafen mussten. Doch auch die Frage, ob eine Aufnahme dieser Menschen in der EU eine Situation wie 2015 auslösen könnte, als innerhalb weniger Monate über die „Balkanroute“ Hunderttausende Menschen nach Deutschland gekommen waren.

Pro Asyl warb für die Aufnahme von mehr Schutzsuchenden in Deutschland. „Wir können und wir sollten eine erhebliche Zahl von Geflüchteten aufnehmen, die heute in Elendslagern auf den griechischen Inseln und an anderen Orten der europäischen Außengrenze verzweifeln“, erklärte die Flüchtlingsorganisation. Schließlich habe sich inzwischen herausgestellt, „dass die Aufnahme der Flüchtlinge seit 2015 eine Erfolgsgeschichte ist“. Grünen-Chefin Annalena Baerbock forderte, Deutschland solle zunächst 5.000 besonders schutzbedürftige Menschen aus Flüchtlingslagern auf griechischen Inseln aufnehmen. (dpa)

Эксперты обсудили этнокультурную работу



Членами совета по этнокультурной работе являются люди, которые не первый год работают в структуре и отлично разбираются в специфике проектной деятельности данного направления: Ольга Литневская, заместитель председателя Павлодарского общества немцев, координатор Сети центров встреч (СЦВ), Любовь Игнатъева, председатель общества немцев г. Риддер, координатор СЦВ, Лилия Гончарук, председатель общества немцев г. Семей, Наталья Берг, координатор СЦВ столичного общества немцев, Татьяна Кунгурова, бухгалтер направления Общественного фонда «Возрождение» и Елена Хабарова, координатор этнокультурных проектов Фонда.

Участники подвели итоги 2019 года, отметили достижения, слабые стороны, а также пути решения проблем в работе. Была отмечена общая активность: на высоком уровне реализованы конкурсные проекты «Проведение регионального дня немецкой культуры» (Алматы, Павлодар, Риддер); «Лингвистическая семейная академия» (Астана, Караганда, Шахтинск); проект «Встречи с населением» (Павлодар, Риддер, Семей, Тараз, Актобе, Жезказган, Нур-Султан, Алматы, Шымкент, Петропавловск); проект «Виртуальный музей» (Костанай, Актобе). При этом необходимо отметить качественную работу Костанайского общества.

Не менее успешным стал пилотный проект «Этнокультурные каникулы» (Павлодар, Усть-Каменогорск, Семей), инициатором которого выступило Павлодарское общество. Учитывая эффективность, он будет иметь продолжение с учетом большего охвата немецкого населения в условиях дисперсного проживания.

Ярким событием ушедшего года стал X Республиканский фестиваль немецкой культуры «WIR SIND ZUSAMMEN-2019». Презентация культуры, традиций и обычаев немецкого этноса вызвала большой интерес соотечественников, что сказалось на главной миссии самоорганизации – консолидации немцев Казахстана.

В рамках планирования текущего года был рассмотрен вопрос патронажной коммуникации между региональными обществами и основные направления работы в условиях перехода к новой партнерской организации (bw-i), в том числе качественные и количественные показатели при составлении заявок по этнокультурному направлению. Также предложено изыскать возможность организации Республиканского обучающего семинара для персонала СЦВ. Заинтересовала собравшихся и идея создания электронного сборника сценариев.

Комментируя итоги мероприятия, Лилия Гончарук и Любовь Игнатъева отметили, что были рассмотрены дей-

ствительно важные проблемы работы по направлению, подчеркнули высокий уровень организации совета, предложив в перспективе предусмотреть больше времени для обсуждения. По словам Натальи Берг, экспертный совет необходим, но так как человеческий ресурс исчерпаем, не обойтись и без подпитки в виде семинаров и тренингов.

Ольга Литневская: «С хорошим настроением готовы к работе, постараемся организовать нашу этнокультурную проектную деятельность успешно, с привлечением большего числа немцев. Серьезны планы воплощения в жизнь Программы развития немецкого этноса Казахстана по направлению «Культура. Этническая идентичность». Одна из первоочередных задач – гастроли немецкого театра. В реализации этого проекта и многих других члены совета надеются на помощь, поддержку, активность всех наших координаторов Сети центров встреч».

Порадовала новость о том, что О. Литневская теперь представляет направление «Культура» в Попечительском совете Фонда. Она профессионал, для которого этнокультурное направление является родным, знает все проблемные места, на которые в первую очередь необходимо обратить внимание.

Расцвели «Фиалки» в феврале



Константин Сергеев

Одна из визитных карточек Актобинского немецкого общества «Возрождение» – народный хор. Поклонников «Фиалок» в этом году ждёт обновлённый состав и репертуар. Однако от прежних песен, так любившихся публике, артисты отказываться не собираются. Сейчас «девичьи голоса» под крылом Ирины Гончаровой, активистки общества и давнишней участницы хора.

Мы решили ввести традицию: в память о первом руководителе Равиле Гафарове в наших концертах будут звучать те или иные его композиции, – говорит Ирина.

По «Фиалкам» соскучились. Это ощущалось в зале областного Дома дружбы, где прошло первое в нынешнем году выступление хора.

Соскучились – не то слово! «Фиалочки», как солнышки, согревают нас, – делится мнением Лидия Лях.

Лидия Ивановна – давнишняя поклонница хора. Говорит, что будни пенсионеров прекрасно скрашивают «Veilchen». Таких поклонников собрался полный зал, что не могло не радовать – с каждым годом растёт число ценителей немецкого языка и культуры.

Шуточные и весёлые мелодии, романтическое исполнение лирических песен, великолепное выступление солистов поразили зрителей незабываемые впечатления. Настоящим сюрпризом для них стала песня «Сехамба» на африканском языке (зулусский). «Фиалки» показали, что прекрасно владеют необычными музыкальными инструментами – ашико, маракасом и тамбурином.

Несколько месяцев готовились. Решили разнообразить репертуар и удивить зрителей. Думаю, нам это удалось, – смеётся руководитель хора. – В прошлом году к нам присоединились несколько новых участниц, для которых сегодняшний концерт стал дебютным. Справились, довольна всеми. Обновился и репертуар, поэтому было немного волнительно, но всё прошло на отлично.

В планах на весну у «Фиалок» поездка в Уральск, где они не только дадут концерт, но и обменяются опытом с молодёжью немецкого общества «Хаймат».



Подробнее
читайте на сайте
daz.asia/ru

Новая жизнь старым вещам



Мария Горбачева

В последний день зимы для молодежи, изучающей немецкий язык в общественном объединении немцев «Возрождение» г. Семей состоялся воркшоп на тему «Aus Alt mach' Neu».

В текущем году Институт им. Гёте реализует проект «Upcycling» по вторичному использованию утилизированных материалов. Для проведения воркшопа в Семей прибыл языковой ассистент Института им. Гёте Лукас Неттер (Lucas Netter).

Он приезжает в город уже второй раз, ранее слушатели курсов общества приняли участие в проекте «Tschüss Plastik! Hallo Stoffbeutel!», во время которого мастерили эко-сумки. В этот раз Лукас предложил изготовить сумки и кошельки из старых футболок и тетрапакетов. Увлеченная творческим процессом молодежь обсудила возможности дать вторую жизнь и другим использованным вещам.

Говоря о прошедшем мероприятии, Лукас отметил: «Понравилось работать с молодёжью, многие хорошо владеют

немецким языком, конечно, волновались, но охотно со мной беседовали».

Инесса Адышева, слушательница курсов немецкого языка: «Впервые побывала на таком семинаре, он мне очень понравился. Раньше я и не задумывалась о том, что многим вещам можно дать новую жизнь. Спасибо Лукасу за интересный мастер-класс».

Проект «Upcycling» проходит по многим городам Казахстана. Участники создают новые вещи, которые потом могут использовать в повседневной жизни. А чтобы как можно больше людей узнало о том, каким образом сбросить нашу экологию, проводится конкурс. Для участия нужно загрузить фотографию в Instagram с хэштегами #upkika#gikasachstan, на которой будет видно, как используются созданные вещи в жизни. Наиболее активные пользователи смогут выиграть бесплатную поездку в Боровое для участия в тематическом лагере.

Путешествуя по Казахстану, Лукас стал коллекционировать почтовые открытки с достопримечательностями. В знак благодарности за интересный мастер-класс преподаватели «Возрождения» преподнесли ему статуэтку и набор открыток для пополнения коллекции.

Die großen Denker der Seidenstraße

Platon, Aristoteles und Kant sind wahrscheinlich nahezu allen Europäern ein Begriff. Aber wussten Sie, dass es ohne al-Chwarizmi keine Computer gäbe? Oder dass unsere Kenntnisse über Medizin 600 Jahre lang von den Grundlagen Avicennas geprägt wurden?

Lukas Kunzmann

Mit der Seidenstraße fing alles an. Die meisten verbinden mit dem Begriff eher eine Handelsroute für Waren, die in Europa schwer erhältlich sind, oder die aktuelle Wirtschaftspolitik Chinas. Weniger bekannt ist, in welchem Maß auf der Route auch Wissenstransfer stattgefunden hat. Dieser wiederum wurde erst möglich, als eine Erfindung sich wie ein Lauffeuer auszubreiten begann: das Papier. Karawanen transportierten es bald in Massen. Die Erfindung stammt bekanntlich aus China. Lange versuchte man, das Geheimnis der Herstellung für sich zu bewahren. Erst gegen 750 n. Chr. brachten gefangen genommene Chinesen die Technik der Papierherstellung zufällig nach Samarkand, so die Überlieferung.

Dadurch gelang es den Arabern, hundert Jahre früher als die Europäer eine blühende Papierindustrie aufzubauen. Durch die Verwendung von Hanf war die Qualität so gut, dass die chinesische Konkurrenz ausgestochen wurde. Unter der Obrigkeit in Europa war der Ruf so gut, dass man fast ausschließlich auf diesen Papierbögen korrespondierte.

Es war die Blütezeit des Islam in Zentralasien, auch besser bekannt unter dem Namen „Goldener Islam“. Abschriften der großen antiken Denker wie Platon und Aristoteles waren zu Spottpreisen auf jedem Basar erhältlich. In dieser Zeit zwischen 872 und 950 n. Chr. lebte einer der bedeutendsten islamischen Philosophen: al-Farabi.

Von Musiktheorie und dem Kanon der Medizin

Seine Kommentare zur Philosophie Aristoteles' zählen zu den wichtigsten seiner Zeit. Er war ein Universalgelehrter auf den Gebieten der Logik, Ethik, Politik,

Mathematik und Philosophie. Auch in der Musik machte er sich verdient, indem er nicht nur zahlreiche Saiteninstrumente entwarf, sondern auch grundlegende Schriften über die türkische Musiktheorie verfasste. Dazu zählt zum Beispiel das „Kitāb al-Mūsīqā al-kabīr“ (Großes Buch der Musik). Außerdem erweiterte er in seinen Abhandlungen über Kosmologie die Aristotelische Vorstellung über Materie radikal. Damit legte er den Grundstein für unsere gegenwärtige Vorstellung vom Universum.

Kurz nach al-Farabi, wirkte, ebenfalls als Universalgenie, der Naturwissenschaftler, Mathematiker, Astronom, Alchemist, Philosoph und Dichter

Avicenna. In Erster Linie war er jedoch Arzt. Sein „Kanon der Medizin“ diente über 600 Jahre als Standardwerk für jeden Medizinstudenten in Europa. Vieles, was wir heute über den Blutkreislauf, Krebs, Chirurgische Eingriffe oder Krankheiten wie etwa Diabetes wissen, basiert auf den Grundlagen von Avicennas Schaffen.

Auch welche Rolle das seelische Wohl bei der Genesung spielt, also die psychische Komponente einer Erkrankung, wurde erstmals in Zentralasien beschrieben. Zu den vielen psychischen Störungen, die er untersuchte, gehörte auch die Liebeskrankheit. Dieses Basiswissen nutzte Paracelsus später, um die Erforschung des sogenannten „gebrochenen Herzens“ voranzubringen. Lediglich die Behandlungsmethoden der beiden Ausnahme-Mediziner waren sehr unterschiedlich: Während der Schweizer Arzt Alkohol und einen geselligen Abend

verordnete, verschrieb Avicenna einen Orgasmus mit der Geliebten.

Warum wir heute arabische Zahlen benutzen

Ein weiterer Zeitgenosse und Kollege von Al-Farabi und Avicenna war al-Chwarizmi. Seine wesentliche Errungenschaft war es, die Ziffer Null aus Indien in den Arabisch-Europäischen Raum einzuführen. Seine Schrift trug den Titel „Algoritmi de numero Indorum“, woraus sich das Wort Algorithmus abgeleitet hat. Ohne ihn wären heute weder das Binärsystem noch das Dezimalsystem in Europa vorstellbar.

Jedes Schulkind muss sich heute zwangsläufig mit den Erkenntnissen Al-Chwarizmis auseinandersetzen, wenn es versucht, eine lineare oder quadratische Gleichung zu lösen. Denn der Gelehrte aus Chorismien, dem Gebiet rund um Samarkand südlich des Aralsees, war der Erste, der diese Probleme grafisch gelöst hat. Damit nahm er dem Problem ein großes Maß an Komplexität, und heute werden lineare Funktionen bereits in der Grundschule gelehrt.

Starrer Fokus auf „westlicher“ Philosophie an den Universitäten

Die Leistungen der Denker aus der Epoche des goldenen Islams sind so selbstverständlich in unsere Bildung eingebettet, dass wir größtenteils gar nicht mehr lernen, was alles auf ihren Entdeckungen basiert. Aber können wir heute noch mehr von

ihnen lernen, als das, was für uns bereits selbstverständlich ist?

„Ja natürlich“, meint Bryan W. Van Norden, der gleichzeitig an drei Universitäten in Singapur, China und den Vereinigten Staaten als Professor für Philosophie lehrt. In seinem Buch „Taking Back Philosophy“ („Philosophie zurückerobert“) hält er ein Manifest auf die Diversität in den Wissenschaften. Er prangert an, dass an so vielen Universitäten in der Welt der Fokus auf „westliche“ Philosophie gelegt wird.

Mehr Aufmerksamkeit für Denkschulen aus anderen Erdteilen

Die Globalisierung schreitet mit einer unaufhaltsamen Geschwindigkeit voran. Die Welt der Gegenwart ist unglaublich multikulturell. Aber gelehrt werden an Universitäten immer noch fast ausschließlich europäische Denkweisen. Van Norden setzt sich dafür ein, dass Philosophien aus den weniger bekannten Regionen der Welt mehr Gehör finden. Damit sind beispielsweise islamische, jüdische oder sogar Denkschulen der Ureinwohner Amerikas gemeint.

Er thematisiert immer wieder, wie sehr die einzelnen großen Ideen der Menschheit ineinander verzahnt sind: „Der große buddhistische Philosoph Fazang hat, obwohl er in China aufgewachsen ist und dort gewirkt hat, durch seine aus Zentralasien stammende Familie eine islamische Erziehung genossen.“ Das gleiche gilt wohl auch für Avicenna, der die indische Lehre in Europa etabliert hat.

Wir haben dem Wissenstransfer auf der Seidenstraße viel zu verdanken. Aber auch in Zukunft können wir noch viel von den weniger bekannten Denkschulen lernen. Das heißt, sich nicht gegen den Einfluss fremder Kulturen wehren, sondern mit dessen Hilfe unsere eigenen alltäglichen Vorstellungen hinterfragen. ■



Karneval, Fasching, Fastnacht

Nadeschda Stepanowa

Am 24. Februar, dem Rosenmontag, feierte die Gebietsgesellschaft der Deutschen „Wiedergeburt“ Pawlodar Fasching, Fasching, Fastnacht, Karneval – all das sind verschiedene Namen für ein Fest, das in Deutschland am 11.11. um 11.11 Uhr anfängt und in der letzten Woche vor Beginn der Osterfastenzeit seinen Höhepunkt erlebt. In Masken und Narrenkappen gekleidet präsentierte jede Gruppe der Sprachkurse in Pawlodar einen der Tage dieser Woche. „Lasst uns heute tanzen und singen, lachen und poltern!“ lautete das Motto unserer Veranstaltung. Alle Gruppen waren sehr kreativ: Präsentationen, selbstgedrehte Videos, Lieder, Tänze, Spiele, Theater sorgten für Abwechslung und ließen niemanden kalt.

Am „Schmotzigen Donnerstag“ oder „Weiberfastnacht“ wird den Frauen das Regiment überlassen, sie gehen kostü-

miert in die Kneipen oder feiern auf den Straßen. In einer Szene wurde gezeigt, wie einem Chef seine Krawatte als Symbol der männlichen Macht abgeschnitten wird.

Am „rußigen Freitag“ gab es für die Wangen der Zuschauer kein Entrinnen vor Lippenstiftschmierereien. Früher versuchten die Narren noch, Leuten Ruß ins Gesicht zu schmieren. Auch heute ist der Brauch bei den Kindern sehr beliebt, nur verwenden sie dafür jetzt lieber Marmelade, Zahnpasta oder Wasserschminke statt Ruß. Der rußige Freitag wird auch als bromiger Freitag bezeichnet, weil auch Brombeerenmarmelade gern zu diesem Zweck verwendet wurde.

Am „Nelkensamstag“ bekamen alle Zuschauer leckere Berliner angeboten, die mit fruchtiger Konfitüre gefüllt waren. Diese werden traditionell zum Karneval gebacken. Am „Tulpensonntag“ konnte man sich den Kinderkarnevalsumzug als



Video ansehen, und am „Rosenmontag“ ein Video, das die Kursteilnehmer selbst gedreht hatten. Am „Fastnachtdienstag“ ging es lustig weiter: alle konnten ein Karnevalslied mitsingen, ein Besensspiel

spielen und in einem Film sehen, wie in der letzten Karnevalsnacht der Nubbel (eine Strohpuppe) als eine Figur des Sündenbocks im rheinischen Karneval verbrannt wird. Und wie in einem Lied gesungen wird, ist am Aschermittwoch alles vorbei... Die Gruppe von Jugendlichen zeigte den Brauch „Empfang des Aschenkreuzes“, mit dem die 40-tägige Fastenzeit beginnt.

Abschließend bildeten alle kostümierten Teilnehmer einen Karnevalsumzug und gingen Kamellen (Karamellbonbons) werfend und mit Narrenrufen wie „Hellau“, „Narri Narro“, „Alaaf“ durch den Raum – angeführt vom Butz, der mit seinem Besen den Weg frei machte. Das Lied „Hey, Kölle!“ steigerte dabei die Stimmung.

Wir hoffen, dass die Fastnacht, das Fasching, der Karneval zu einer traditionellen Veranstaltung in unserer Gebietsgesellschaft wird; denn das Fest bedeutet Lachen, Lärm, Tanz und Lebensfreude.

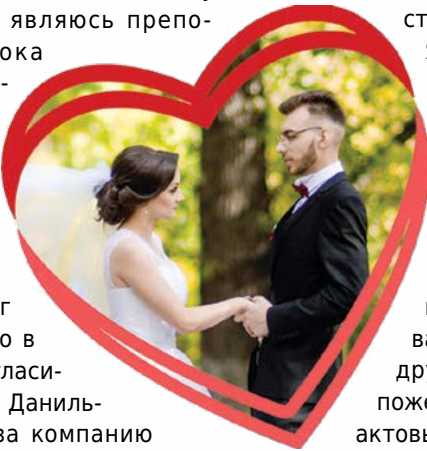
Любовь рядом

>> Продолжение. Начало в № 8.

КНМ „Glück“ на страже вашей любви.

Виктория и Анатолий Шевелевы

«Раньше я была активисткой молодёжного клуба „Glück“. Сейчас уже не первый год являюсь преподавателем урока „Basteln“ в воскресной школе. С моим будущим мужем мы познакомились в нашем молодёжном клубе. У него есть друг Сергей, которого в своё время пригласила в клуб Алина Данильченко. Сергей за компанию взял и моего будущего мужа Анатолия. Сначала я на него не обращала внимания. Приблизилась подготовка к празднованию 25-летия общества немцев «Возрождение», и я решила организовать флешмоб, где Анатолий изъявил желание участвовать. После этого мероприятия начался конфетно-букетный период: свидания, прогулки и мороженое. Спустя год Анатолий сделал мне предложение руки и сердца. Это произошло в театре после окончания спектакля. И вот уже пятый год мы вместе, и всё благодаря молодёжному клубу „Glück“ и обществу «Возрождение».



ла уйти подальше. Но тут перед собой увидела ладонь этого мальчика. Мне хотелось отказаться, но что-то пошло не по плану. Мы стали танцевать. Его руки были очень холодными, и почему-то мне захотелось сказать, что у таких людей очень доброе сердце.

Я сморозила эту глупость, он странно на меня посмотрел.

Я поняла, что влюбилась.

И тут же приняла решение, что не стану никак с ним контактировать. Проще говоря, начала избегать.

Наступил последний день. Вечером мы прощались, грустили, завязывали ниточки, говоря друг другу приятные и добрые пожелания. Когда я зашла в актовый зал, увидела грустные лица ребят. Печаль охватила и меня. В зал забегают он, начинает играть медленная музыка, и мы вновь танцуем. Мы просто молчали и смотрели друг другу в глаза. Мне так хотелось признаться ему, и когда я начала завязывать ему свою ниточку, я сказала об этом. Меня шокировало, что он ответил взаимностью. Но я знала точно, что ничего не выйдет, и это в скором времени пройдёт, мы просто забудем друг о друге. По пути домой мы сидели рядом и крепко держались за руки до самого приезда в общество немцев Талдыкоргана. Мне не хотелось расставаться, но наши пути разошлись. Когда я была в поезде, он написал мне. Так мы начали общаться уже за пределами лагеря.

С каждым днем мы становились все ближе друг другу. Прошло полгода, и мы совсем не жалеем о нашем решении быть парой. Мы многое уже пережили вместе и просто радуем друг друга каждый день. Мы очень дорожим нашими необыкновенными отношениями. СНМК творит чудеса. Мы хотим от всей души сказать спасибо тем, кто помог встретиться не только нам, но и другим парам. Это просто сказка, когда люди находят свои судьбы и связывают их воедино».

С каждым днем мы становились все ближе друг другу. Прошло полгода, и мы совсем не жалеем о нашем решении быть парой. Мы многое уже пережили вместе и просто радуем друг друга каждый день. Мы очень дорожим нашими необыкновенными отношениями. СНМК творит чудеса. Мы хотим от всей души сказать спасибо тем, кто помог встретиться не только нам, но и другим парам. Это просто сказка, когда люди находят свои судьбы и связывают их воедино».

С каждым днем мы становились все ближе друг другу. Прошло полгода, и мы совсем не жалеем о нашем решении быть парой. Мы многое уже пережили вместе и просто радуем друг друга каждый день. Мы очень дорожим нашими необыкновенными отношениями. СНМК творит чудеса. Мы хотим от всей души сказать спасибо тем, кто помог встретиться не только нам, но и другим парам. Это просто сказка, когда люди находят свои судьбы и связывают их воедино».

>> Продолжение следует.



Любовь находят порой там, где ее совсем не ждут. Именно так считают герои нашей следующей истории.

Нур-Султан – Талдыкорган: 855 км, а время в пути 24 часа 8 минут.

Наталья Деринг и Николай Пушкарев

«Мы были такими людьми, которые крайне скептически и отрицательно относились к отношениям на расстоянии, поэтому было дико осознавать то, что по иронии наших судеб мы влюбились друг в друга. Наша история началась в лагере «Табулак».

На мой взгляд, он был хмур и не особо разговорчив. Когда на первой дискотеке заиграла медленная мелодия и все разбились по парам, я реши-

НЕМІС ЕРТЕГІЛЕРІН ОҚИМЫЗ!

ЧИТАЕМ СКАЗКИ НА НЕМЕЦКОМ!

Кімге арналады:
8-10 жасар балаларға

Қашан: 2020 жылдың наурызынан, сенбі сайын

Қайда: Қазақстан Гёте-Институтының кітапханасы

Қызықты, көңілді, шытырман, ал кейде қорқынышты хикаяларды түпнұсқа тілде тыңдайық!

Захватывающие, весёлые, порою страшные и сумасшедшие истории в прочтении носителей немецкого языка!

Кіру ақысыз / Вход свободный

Тіркелу міндетті / Регистрация обязательна

E-mail: bibliothek-almaty@goethe.de

Тел.: +7727 279 80 12 / 279 79 04; 279 82 34

Для кого: дети 8-10 лет

Когда: по субботам, с марта 2020 г.

Где: библиотека Гёте-Института Казахстан

Қазақстан Гёте-Институты
Наурызбай батыр көшесі 31
Алматы
www.goethe.de/kaz

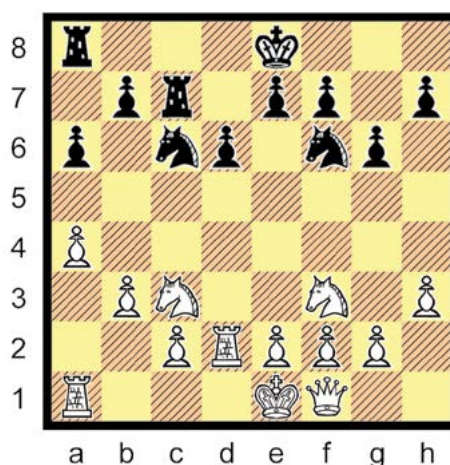
GOETHE INSTITUT
Sprache. Kultur. Deutschland



KNIFFEL-SCHACH

Nr. 318

von Peter Krystufek



- a) Dürfen beide Parteien noch rochieren?
b) Welche Schachfiguren (2 Möglichkeiten) müssten auf Feld g5 eingesetzt werden, damit nun keine Partei mehr rochieren darf?

Lösung hier:



Herausgeber + Copyright: Peter Krystufek, Postfach 1505, D-71205 Leonberg, Deutschland. E-Mail: PeterKrystufek@aol.com

PDF (abo@daz.asia)

daz.asia

daz.asia

daz.asia

dazasia

IMPRESSUM

Sобственник: ТОО „Deutsche Allgemeine Zeitung - Asia“

Учредитель: Общественный фонд „Казахстанское объединение немцев „Возрождение“

Директор: Роберт Герлиц

Главный редактор: Олеся Клименко

Ифа-редактор: Кристоф Штраух

Технический редактор: Вероника Лихобабина

Корректоры: Евгений Гильдебранд,

Светлана Дингес

Практиканты: Лукас Кунцман,

Антонио Прокша, Рита Рябова

Адрес редакции: 050051, Алматы,

Самал-3, 9, Немецкий Дом

Тел./факс: +7 (727) 263-58-06/08

E-mail: info@daz.asia

Газета поставлена на учет в Министерстве

информации и коммуникаций РК.

Свидетельство о постановке на учет № 17035-Г

от 12.04.2018 г.

Тираж 1700 экз. Заказ № 4194.

5 марта 2020 г. № 10 (9019).

Периодичность - 1 раз в неделю.

Отпечатано в типографии ТОО РПИК «Дәуір»

г. Алматы, ул. Калдаякова, 17, т. 273-12-04

Мнение редакции не всегда совпадает с мнени-

ем авторов. Редакция оставляет за собой право

редактирования и публикации присланных

материалов.

Inhaber: GmbH „Deutsche Allgemeine Zeitung - Asia“

Gründer: Gesellschaftliche Stiftung „Vereinigung der Deutschen Kasachstans „Wiedergeburt“

Директор: Роберт Герлиц

Чefredakteurin: Olesja Klimenko

ifa-Redakteur: Christoph Strauch

Technische Redakteurin: Veronika Likhobabina

Korrektoren: Eugen Hildebrand,

Swetlana Dinges

Praktikanten: Lukas Kunzmann,

Antonio Prokscha, Rita Rjabow

Adresse: Samal-3, 9, Deutsches Haus,

050051, Алматы

Tel.: +7 (727) 263-58-06/08

E-Mail: info@daz.asia

Registrierung: Ministerium für Information

und Kommunikation der Republik Kasachstan.

Registrierungs-Nr. 17035-G vom 12.04.2018.

Auflage: 1700. Auftrags-Nr. 4194.

5. März 2020. Nr. 10/9019.

Druckerei: ТОО РПИК „Дәуір“,

Алматы, Калдаяков-Страße 17, 273-12-04

Die Meinung der Redaktion stimmt nicht

in jedem Fall mit der Meinung der Autoren

überein.

Für den Inhalt von Anzeigen übernimmt die

Redaktion keine Haftung. Unter Verwendung

in- und ausländischer Agenturen.

WWW.DAZ.ASIA

WWW.WIEDERGEBOURT.KZ